

*Avatares y perspectivas
del medievalismo ibérico*



Coordinado por ISABELLA TOMASSETTI

edición de ROBERTA ALVITI, AVIVA GARRIBBA,
MASSIMO MARINI, DEBORA VACCARI

con la colaboración de MARÍA NOGUÉS e ISABEL TURULL

cilengua

SAN MILLÁN DE LA COGOLLA
2019

COMITÉ CIENTÍFICO

<i>Carlos ALVAR</i> (<i>Université de Genève - Universidad de Alcalá</i>)	<i>Alejandro HIGASHI</i> (<i>Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa</i>)
<i>Vicenç BELTRAN</i> (<i>Sapienza, Università di Roma</i>)	<i>José Manuel LUCÍA MEGLAS</i> (<i>Universidad Complutense</i>)
<i>Patrizia BOTTA</i> (<i>Sapienza, Università di Roma</i>)	<i>María Teresa MIAJA DE LA PEÑA</i> (<i>Universidad Nacional Autónoma de México</i>)
<i>María Luzdivina CUESTA TORRE</i> (<i>Universidad de León</i>)	<i>Maria Ana RAMOS</i> (<i>Universität Zurich</i>)
<i>Elvira FIDALGO</i> (<i>Universidade de Santiago de Compostela</i>)	<i>Maria do Rosário FERREIRA</i> (<i>Universidade de Coimbra</i>)
<i>Leonardo FUNES</i> (<i>Universidad de Buenos Aires</i>)	<i>Lourdes SORIANO ROBLES</i> (<i>Universitat de Barcelona</i>)
<i>Aurelio GONZÁLEZ</i> (<i>Colegio de México</i>)	<i>Cleofé TATO GARCÍA</i> (<i>Universidade da Coruña</i>)

COMITÉ ASESOR

Mercedes Alcalá Galán	Paloma Díaz-Mas	Gioia Paradisi
Amáia Arizaleta	María Jesús Díez Garretas	Óscar Perea Rodríguez
Fernando Baños	Antoni Ferrando	José Ignacio Pérez Pascual
Consolación Baranda	Anna Ferrari	Carlo Pulsoni
Rafael Beltran Llavador	Pere Ferré	Rafael Ramos
Anna Bognolo	Anatole Pierre Fuksas	Ines Ravasini
Alfonso Boix Jovaní	Mario Garvin	Roxana Recio
Jordi Bolòs	Michael Gerli	María Gimena del Río Riande
Mercedes Brea	Fernando Gómez Redondo	Ana María Rodado Ruiz
Marina Brownlee	Francisco J. Grande Quejigo	María José Rodilla León
Cesáreo Calvo Rigual	Albert Hauf	Marcial Rubio
Fernando Carmona	David Hook	Pablo E. Saracino
Emili Casanova	Eduard Juncosa Bonet	Connie Scarborough
Juan Casas Rigall	José Julián Labrador Herraiz	Guillermo Serés
Simone Celani	Albert Lloret	Dorothy Severin
Lluís Cifuentes Comamala	Pilar Lorenzo Gradín	Meritxell Simó Torres
Peter Cocozzella	Karla Xiomara Luna Mariscal	Valeria Tocco
Antonio Cortijo Ocaña	Elisabet Magro García	Juan Miguel Valero Moreno
Xosé Luis Couceiro	Antonia Martínez Pérez	Yara Frateschi Vieira
Francisco Crosas	M. Isabel Morán Cabanas	Jane Whetnall
María D'Agostino	María Morrás	Josep Antoni Ysern Lagarda
Claudia Demattè	Devid Paolini	Irene Zaderenko

Este libro se ha publicado gracias a una ayuda del Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali (Sapienza, Università di Roma) y ha contado además con una subvención de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval.

Todos los artículos publicados en esta obra han sido sometidos a un proceso de evaluación por pares.

© *Cilengua. Fundación de San Millán de la Cogolla*

© *de la edición: Isabella Tomassetti, Roberta Alviti, Aviova Garribba,*

Massimo Marini, Debora Vaccari

© *de los textos: sus autores*

I.S.B.N.: 978-84-17107-86-4 (Vol. 1)

I.S.B.N.: 978-84-17107-87-1 (Vol. 2)

I.S.B.N.: 978-84-17107-88-8 (o.c.)

D. L.: LR 943-2019

IBIC: DCF DCQ DSBB DSC HBLC1

Impresión: Mástres Design

Impreso en España. Printed in Spain

ÍNDICE

VOLUMEN I

PRÓLOGO.....	xxi
I. ÉPICA Y ROMANCERO	25
Lope de Vega y el romancero viejo: a vueltas con <i>El conde Fernán González</i>	27
ROBERTA ALVITI	
La técnica y la función de lo cómico en la épica serbia y en la epopeya románica: convergencias y particularidades	51
MINA APIĆ	
«Pues que a Portugal partís»: fórmulas romancísticas en movimiento	63
TERESA ARAÚJO	
«Sonrisandose iva». Esuberanza giovanile e contegno maturo dell'eroe tra <i>Mocedades de Rodrigo e Cantar de mio Cid</i>	73
MAURO AZZOLINI	
Los autores de los romances	85
VICENÇ BELTRAN	
La permeabilidad de la materia cidiana en el ejemplo del <i>Cantar de Mio Cid</i>	109
MARIJA BLAŠKOVIĆ	
Discursos en tensión en las representaciones de Bernardo del Carpio	125
GLORIA CHICOTE	
Una nueva fuente para editar el Romancero de corte: «La mañana de San Juan» en MN6d	135
VIRGINIE DUMANOIR	

Fernán González, conquistador de Sepúlveda. Crónica y comedia, de la <i>Historia de Segovia</i> (1637) a <i>El castellano adalid</i> (1785)	151
ALBERTO ESCALANTE VARONA	
Desarrollo de tópicos, fórmulas y motivos en el Romancero Viejo: la muerte del protagonista	163
AURELIO GONZÁLEZ PÉREZ	
II. HISTORIOGRAFÍA Y CRONÍSTICA	179
Linhagens imaginadas e relatos fundacionais desafortunados.....	181
ISABEL DE BARROS DIAS	
Crónicas medievales en los umbrales de la Modernidad: el caso de la <i>Crónica particular de San Fernando</i>	207
LEONARDO FUNES	
Il dono muliebri della spada e la <i>Primera Crónica General</i> : tracce iberiche di versioni arcaiche del <i>Mainet</i> francese.....	219
ANDREA GHIDONI	
La convergencia de historiografía y hagiografía en el relato del sitio de Belgrado (1456) en las <i>Bienandanzas e fortunas</i> de Lope García de Salazar	237
HARVEY L. SHARRER	
Las «vidas» de los papas en la <i>Historia de Inglaterra</i> de Rodrigo de Cuero	247
LOURDES SORIANO ROBLES - ANTONIO CONTRERAS MARTÍN	
Colegir y escribir de su mano: las funciones de fray Alonso de Madrid, abad de Oña, en la <i>Suma de las corónicas de España</i>	281
COVADONGA VALDALISO CASANOVA	
La expresión del amor en la <i>Crónica troyana</i> de Juan Fernández de Heredia.....	297
SANTIAGO VICENTE LLAVATA	
III. LÍRICA TROVADORESCA	309
Da materia paleográfica á edición: algunhas notas ao fío da transcripción do Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Portugal e do Cancioneiro da Vaticana	311
XOSÉ BIEITO ARIAS FREIXEDO	

<i>Numa clara homenagem aos nossos cancioneiros</i> . Eugénio de Andrade e la lirica galego-portoghese	329
FABIO BARBERINI	
Variantes gráficas y soluciones paleográficas: los códices de las <i>Cantigas de Santa María</i>	341
MARÍA J. CANEDO SOUTO	
A voz velada dos outros. Achegamento ao papel dos amigos na cantiga de amor.....	355
LETICIA EIRÍN	
Pergaminhos em releitura	369
MANUEL PEDRO FERREIRA	
Cuando las <i>Cantigas de Santa María</i> eran <i>a work in progress</i> : el Códice de Florencia	379
ELVIRA FIDALGO FRANCISCO	
Entre a tradición trobadoresca e a innovación estética: as cantigas de Nuno Eanes Cerzeo.....	389
DÉBORAH GONZÁLEZ	
Perdidas e achadas: <i>Cantigas de Santa María</i> no Cancioneiro da Biblioteca Nacional.....	399
STEPHEN PARKINSON	
Os sinais abreviativos no <i>Cancioneiro da Biblioteca Nacional</i> : tentativa de sistematização	411
SUSANA TAVARES PEDRO	
Formação do <i>Cancioneiro da Ajuda</i> e seu parentesco com ω e α	421
ANDRÉ B. PENAFIEL	
Tradição e inovação no cancionero de amigo de D. Dinis	439
ANA RAQUEL BAIÃO ROQUE	
Alfonso X ofrece una íntima autobiografía en sus <i>Cantigas de Santa María</i>	449
JOSEPH T. SNOW	
Los maridos de María Pérez <i>Balteira</i>	461
JOAQUIM VENTURA RUIZ	
Cuestiones de frontera: el Cancionero de Santa María de Terena de Alfonso X el Sabio (CSM 223, 275 y 319)	473
ANTONIA VÍÑEZ SÁNCHEZ	

IV. POESÍA RELIGIOSA Y DIDÁCTICA	483
Historia crítica de la expresión <i>mester de clerecía</i>	485
PABLO ANCOS	
Reelaboraciones de la leyenda de Teófilo en la península ibérica durante el siglo XIII	501
CARMEN ELENA ARMIJO	
La poesía del siglo XIV en Castilla: hacia una revisión historiográfica (III).....	515
MARIANO DE LA CAMPA GUTIÉRREZ	
De la estrofa 657 del <i>Libro de Alexandre</i> a procesos de reformulación / reiteración del calendario alegórico medieval en siglos posteriores. La función de la experiencia en la construcción de los motivos de los meses.....	527
SOFÍA M. CARRIZO RUEDA	
El sueño de Alexandre.....	539
MARÍA LUISA CERRÓN PUGA	
Las emociones de Apolonio.....	553
FILIPPO CONTE	
La representación literaria de la lujuria en los <i>Milagros de Nuestra Señora</i> : las metáforas de la sexualidad	569
NATACHA CROCOLL	
Las visiones de Santa Oria de Berceo y sus regímenes simbólicos.....	583
JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ	
Notas sobre la reproducción en secuencias de la pseudoautobiografía erótica del <i>Libro de buen amor</i> : una propuesta de estudio	595
PEDRO MÁRMOL ÁVILA	
El cerdo: un motivo curioso en el <i>Poema de Alfonso Onceno</i>	609
MICHAEL MCGLYNN	
La métrica del <i>mester de clerezia</i> y sus “exigencias” en el proceso de reconstrucción lingüística.....	623
FRANCISCO PEDRO PLA COLOMER	
«Cuando se vido solo, del pueblo apartado...». Procesos de aislamiento virtuoso en tres poemas hagiográficos de Gonzalo de Berceo.....	637
ANA ELVIRA VILCHIS BARRERA	

Retórica del espacio sagrado en el contexto codicológico del Ms. Esc. K-III-4 (<i>Libro de Apolonio, Vida de Santa María Egipciaca, Libro de los tres reyes de Oriente</i>)	649
CARINA ZUBILLAGA	
V. PROSA LITERARIA, DIDACTISMO Y ERUDICIÓN	659
Vida activa y vida contemplativa: una fuente de Rodrigo Sánchez de Arévalo	661
ÁLVARO ALONSO	
El milagro mariano en el siglo XVI: entre las polémicas reformistas y la revalidación católica	673
CARME ARRONS LLOPIS	
Nuevos testimonios de la biblia en romance en bifolios reutilizados como encuadernaciones	683
GEMMA AVENOZA	
Notas sobre el <i>Ceremonial</i> de Pedro IV de la Biblioteca Lázaro Galdiano.....	691
PATRICIA AZNAR RUBIO	
La descripción de la ciudad de El Cairo en cuatro viajeros medievales peninsulares de tradición musulmana, judía y cristiana.....	701
VICTORIA BÉGUELIN-ARGIMÓN	
¿Una vulgata para el <i>Libro de los doze sabios</i> ?	713
HUGO Ó. BIZZARRI	
Magdalena predicadora y predicada: de milagros y sermones en la Castilla de los Reyes Católicos	721
ÁLVARO BUSTOS	
Estudi codicològic del <i>Breviari d'amor</i> català: els fragments de la Universiteitsbibliotheek de Gant	735
IRENE CAPDEVILA ARRIZABALAGA	
Uso de las paremias y polifonía en el <i>Corbacho</i>	749
DANIELA CAPRA	
La 'profecía autorrealizadora' en la <i>Gran conquista de Ultramar</i> : entre estructura narrativa y construcción ideológica	759
PÉNÉLOPE CARTELET	
Educando mujeres y reinas	775
MARÍA DíEZ YÁÑEZ	

Els Malferit, una nissaga de juristes mallorquins vinculada a l'Humanisme (ss. xv-xvi)	791
GABRIEL ENSENYAT PUJOL	
Leer a Quinto Curcio en el siglo xv: apuntes sobre las glosas de algunos testimonios vernáculos	803
ADRIÁN FERNÁNDEZ GONZÁLEZ	
Aproximación comparativa entre las versiones hebreas y romances de <i>Kalila waDimna</i> . Su influencia en la obra de Jacob ben Eleazar	813
E. MACARENA GARCÍA - CARLOS SANTOS CARRETERO	
Escritura medieval, planteamientos modernos: <i>Católica impugnación</i> de fray Hernando de Talavera	823
ISABELLA IANNUZZI	
Ecos de Tierra Santa en la España medieval: tres peregrinaciones de leyenda	831
VÍCTOR DE LAMA	
«Menester es de entender la mi rrazón, que quiero dezir el mi saber»: i raccontì <i>Lac venenatum</i> , <i>Puer 5 annorum</i> e <i>Abbas</i> nel <i>Sendebar</i>	843
SALVATORE LUONGO	
Os pecados da língua no <i>Livro das confissões</i> de Martín Pérez	857
ANA MARIA MACHADO	
De Afonso X a Dante: os caminhos do <i>Livro da Escada de Maomé</i> pela Europa	867
FERNANDA PEREIRA MENDES	
El <i>Libro de los gatos</i> desde la perspectiva crítica actual. Algunas consideraciones sobre su estructura	875
JUAN PAREDES	
Entre el <i>adab</i> y la literatura sapiencial: <i>El príncipe y el monje</i> de Abraham Ibn Hasday	887
RACHEL PELED CUARTAS	
Prácticas de lectura femeninas durante el reinado de los Reyes Católicos: los paratextos	895
MARTINA PÉREZ MARTÍNEZ-BARONA	
La Roma de Pero Tafur	911
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ PRIEGO	

La teoría de la <i>amplificatio</i> en la retórica clásica y las <i>artes poetriae</i> medievales	921
MARUCHA CLAUDIA PIÑA PÉREZ	
Los estudios heredianos hoy en perspectiva.....	935
ÁNGELES ROMERO CAMBRÓN	
Para una nueva <i>recensio</i> del <i>Libro del Tesoro</i> castellano: el ms. Córdoba, Palacio de Viana-Fundación CajaSur, 7017.....	945
LUCA SACCHI	
A história da espada quebrada: uma releitura veterotestamentária	955
RAFAELA CÂMARA SIMÕES DA SILVA	
Il motivo del “concilio infernale”: presenze in area iberica fra XIII e XVI secolo.....	965
LETIZIA STACCIOLI	

VOLUMEN II

VI. LÍRICA BAJOMEDIEVAL Y PERVIVENCIAS	997
La <i>Cántica Espiritual</i> de la primera edición de las poesías de Ausiàs March.....	999
RAFAEL ALEMANY FERRER	
Contexto circunstancial y dificultades textuales en un debate del <i>Cancionero de Baena</i> : ID1396, PN1-262, «Señor Johan Alfonso, muy mucho me pesa»	1015
SANDRA ÁLVAREZ LEDO	
«Se comigo nom m'engano»: Duarte da Gama entre sátira y lirismo	1029
MARIA HELENA MARQUES ANTUNES	
«Las potencias animadas son de su poder quitadas»: el amor como potencia en la poesía amorosa castellana del siglo xv	1039
MARÍA LUISA CASTRO RODRÍGUEZ	
<i>Viendo estar / la corte de tajos llena</i> . Los mariscales Pero García de Herrera e Íñigo Ortiz de Estúñiga y la gestación y difusión de la poesía en el entorno palatino a comienzos del siglo xv	1055
ANTONIO CHAS AGUIÓN	
El inframundo mítico en un <i>Dezir</i> del Marqués de Santillana	1069
MARÍA DEL PILAR COUCEIRO	
As línguas do <i>Cancioneiro Geral</i> de Garcia de Resende.....	1085
GERALDO AUGUSTO FERNANDES	

Rodrigo de Torres, Martín el Tañedor y un hermano de este: tres poetas del <i>Cancionero de Palacio</i> (SA7) pretendidamente menores	1097
MARÍA ENCINA FERNÁNDEZ BERROCAL	
Una definición de amor en el Ms. Corsini 625	1109
AVIVA GARRIBBA	
Las ediciones marquianas de 1543, 1545 y 1555: estudio de variantes	1121
FRANCESC-XAVIER LLORCA IBI	
La poesía de Fernán Pérez de Guzmán en el <i>Cancionero General</i> de 1511: selección y variaciones	1135
MARIA MERCÈ LÓPEZ CASAS	
Los tópicos del mal de amor y de la codicia femenina en dos poemas del Ms. Corsini 625.....	1153
MASSIMO MARINI	
Els <i>Cants de mort</i> : textos i contextos	1167
LLÚCIA MARTÍN - MARIA ÀNGELS SEQUERO	
<i>Recensio</i> y edición crítica de testimonios únicos: la poesía profana de Joan Roís de Corella.....	1179
JOSEP LLUÍS MARTOS	
Los poemas en gallego de Villasandino: notas para un estudio lingüístico	1191
ISABELLA PROIA	
Elaboración de una lengua poética y <i>code-mixing</i> : en torno a la configuración lingüística del corpus gallego-castellano	1205
JUAN SÁEZ DURÁN	
Figurações do serviço amoroso: Dona Joana de Mendonça no teatro da corte.....	1217
MARIA GRACIETE GOMES DA SILVA	
Mutilación y (re)creación poética: las «letras» y «cimeiras» del <i>Cancioneiro Geral</i> de Garcia de Resende (1516).....	1227
SARA RODRIGUES DE SOUSA	
Juan de la Cerda, un poeta del siglo XIV sin obra conocida	1239
CLEOFÉ TATO	
Diego de Valera y la <i>Regla de galanes</i> : una atribución discutida.....	1259
ISABELLA TOMASSETTI	
Juan Agraz a través de los textos.....	1271
JAVIER TOSAR LÓPEZ	

Una <i>batalla de amor</i> en el Ms. Corsini 625.....	1283
DEBORA VACCARI	
VII. PROSA DE FICCIÓN.....	1299
La guerra de sucesión de Mantua: ¿una fuente de inspiración para la <i>Crónica do Imperador Beliadro</i> ?	1301
PEDRO ÁLVAREZ-CIFUENTES	
Tempestades marinas en los libros de caballerías.....	1313
ANNA BOGNOLO	
Construcción narrativa y letras cancioneriles en libros de caballerías hispánicos	1325
AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS	
La oscura posteridad de Juan Rodríguez del Padrón	1339
ENRIC DOLZ FERRER	
Melibea, personaje transfuncional del siglo xx.....	1349
JÉROMINE FRANÇOIS	
Fortuna y mundo sin orden en <i>La Celestina</i> de Fernando de Rojas	1363
ANTONIO GARGANO	
Paternidades demoníacas y otras diablerías tardomedievales en la edición burgalesa del <i>Baladro del sabio Merlin</i>	1383
SANTIAGO GUTIÉRREZ GARCÍA	
Lanzarote e le sue emozioni	1393
GAETANO LALOMIA	
El fin de Merlín a través de sus distintas versiones	1409
ROSALBA LENDO	
Memoria y olvido en <i>La Celestina</i>	1425
MARÍA TERESA MIAJA DE LA PEÑA	
La <i>Historia del valoroso cavallier Polisman</i> de Juan de Miranda (Venezia, Zanetti,1573).....	1437
STEFANO NERI	
<i>Pierres de Provença</i> : l'odissea genèrica d'una novel·leta francesa	1447
VICENT PASTOR BRIONES	

Pieles para el adorno. Los animales como material de confección en los libros de caballerías.....	1459
TOMASA PILAR PASTRANA SANTAMARTA	
El público de las traducciones alemanas de <i>Celestina</i>	1473
AMARANTA SAGUAR GARCÍA	
Bernardo de Vargas, autor de <i>Los cuatro libros del valeroso caballero D. Cirongilio de Tracia</i> . ¿Una biografía en vía de recuperación?.....	1483
ELISABETTA SARMATI	
La Làquesis de Plató i la Làquesis del <i>Curial</i>	1493
ABEL SOLER	
«No queráys comer del fruto ni coger de las flores»: el <i>Jardín de hermosura</i> de Pedro Manuel de Urrea como subversión	1505
MARÍA ISABEL TORO PASCUA	
VIII. METODOLOGÍAS Y PERSPECTIVAS	1515
Los problemas del traductor: acerca del <i>Nycticorax</i>	1517
CARLOS ALVAR	
Los <i>Siete sabios de Roma</i> en la imprenta decimonónica: un ejemplo de reescritura en pliegos de cordel.....	1527
NURIA ARANDA GARCÍA	
<i>Universo Cantigas</i> : el editor ante el espejo.....	1541
MARIÑA ÁRBOR ALDEA	
Las ilustraciones de <i>Las cien nuevas nouvelles (Les Cent Nouvelles nouvelles)</i> : del manuscrito a los libros impresos	1555
MARÍA CRISTINA AZUELA BERNAL	
Traducciones, tradiciones, fuentes, <i>στέμματα</i>	1565
ANDREA BALDISSERA	
Para un mapa de las cortes trovadorescas: el caso catalano-aragonés	1587
MIRIAM CABRÉ - ALBERT REIXACH SALA	
De <i>La gran estoria de Ultramar</i> manuscrita, a <i>La gran conquista de Ultramar</i> impresa (1503): una nueva <i>ordinatio</i>	1599
JUAN MANUEL CACHO BLECUA	

La traducción de los ablativos absolutos latinos de las <i>Prophetiae Merlini</i> en los <i>Baladros</i> castellanos.....	1615
ALEJANDRO CASAIS	
O portal <i>Universo Cantigas</i> : antecedentes, desenvolvemento e dificultades.....	1633
MANUEL FERREIRO	
La <i>Historia de la doncella Teodor</i> en la imprenta de los Cromberger: vínculo textual e iconográfico con el <i>Repertorio de los tiempos</i>	1645
MARTA HARO CORTÉS	
Puntuación y lectura en la Edad Media.....	1663
ALEJANDRO HIGASHI	
La tradición iconográfica de la <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> (Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 1545)	1685
MARÍA JESÚS LACARRA	
El <i>stemma</i> de <i>La Celestina</i> : método, lógica y dudas.....	1697
FRANCISCO LOBERA SERRANO	
Editar a los clásicos medievales en el siglo XXI	1717
JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS	
Nuevos instrumentos para la filología medieval: <i>Cançoners DB</i> y la <i>Biblioteca Digital Narpan-CDTC</i>	1729
SADURNÍ MARTÍ	
De copistas posibilistas y destinatarios quizás anónimos: estrategias, manipulaciones y reinterpretaciones en traducciones medievales.....	1739
TOMÀS MARTÍNEZ ROMERO	
Alcune riflessioni sulle locuzioni «galeotto fu» e «stai fresco».....	1763
EMILIANA TUCCI	
<i>Universo de Almouro</i> : Base de datos de la materia caballeresca portuguesa. Primeros resultados.....	1775
AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO	

EDITAR A LOS CLÁSICOS MEDIEVALES EN EL SIGLO XXI¹

JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS
Universidad Complutense de Madrid

A MODO DE PROLEGÓMENOS: VEINTE AÑOS NO SON NADA

Permíteme, curioso lector, comenzar esta comunicación con las palabras con que, hace casi 20 años, daba inicio a mi artículo «Editar en Internet», publicado en la revista *Íncipit*, que con tanta destreza y sabiduría dirigía el siempre añorado y llorado Germán Orduna. Un artículo que nació de un encargo de José Manuel Bleuca, por aquel entonces asesor científico del Instituto Cervantes, a quien se le había ofrecido crear una revista electrónica (*Preciosa*, que nunca vio la luz), y una biblioteca virtual (que nunca pasó de ser un proyecto, pues tuvo que abortarse cuando apareció la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes). Si me he detenido en el detalle biográfico, es porque creo que es un ejemplo más, una historia muy similar a la de otros tantos medievalistas que nos hemos acercado al mundo digital, cuando hace más de veinte años un hecho casual nos abrió los ojos a una nueva posibilidad, a un nuevo campo de estudio, en que seguimos aún hoy transitando:

En estos momentos estamos viviendo, algunas a veces sin ser del todo conscientes, un proceso de revolución en los medios de transmisión del saber, como aquel que se consumó en la cultura occidental en la Alta Edad Media cuando se substituyó el rollo, de origen romano, por el códice. El proceso actual, en cualquier caso, no

1. Este trabajo se inscribe en el marco del Proyecto I+D+i del MINECO *DHuMAR Humanidades Digitales, Edad Media y Renacimiento. 1. Poesía 2. Traducción* (FFI2013-44286-P) y del Proyecto *Parnaseo (Servidor Web de Literatura Española)* (FFI2014-51781-P), concedidos por el Ministerio de Economía y Competitividad.

tendrá las consecuencias de sustitución que se consumó en aquella época; el códice, en su formato manuscrito o impreso, pervivirá como medio de transmisión del saber y de la cultura, aunque ahora tenga que compartir su monopolio con nuevos formatos y canales; por su parte, la informática, con sus posibilidades inmensas de difusión en la Red, ha abierto interesantes novedades al concepto de “texto” y, en consecuencia, a nuestros modos de acercamiento y análisis del mismo².

Y la radiografía de algunas de las posibilidades editoriales digitales del momento (1998) y de las bibliotecas digitales (que por aquel entonces llamábamos telemáticas), no podía acabar de otro modo que con un canto de esperanza sobre los cambios que se iban a producir en la crítica textual en los siguientes años dadas las nuevas posibilidades de análisis y de difusión de nuestros textos:

Estamos llamados en los próximos años a descubrir las posibilidades que la Red ofrece a la crítica textual, más allá de la simple acumulación de textos en bibliotecas telemáticas y de la digitalización de las ediciones creadas y pensadas para su difusión en papel; en otras palabras, estamos obligados en los próximos años a aceptar el reto que este nuevo medio de difusión nos plantea; obligados a crear nuevos modelos de ediciones críticas en donde, al tiempo que se mantienen los principios teóricos en que se sustenta la ecdótica (y que este nuevo medio de difusión no modifica), se ofrezcan al lector una serie de materiales interrelacionados, que van desde la propia imagen de los testimonios conservados, las transcripciones de cada de ellos, como una peculiar manera de comunicar el texto crítico con su aparato tanto de variantes como lingüístico. La Red, de este modo, abre a la crítica textual un nuevo campo de investigación; un nuevo medio en el que poco a poco tendremos que ir creando nuestro propio lenguaje y nuestra propia técnica. La informática no es un sustituto de ninguna ciencia, sea esta la filología o sea esta la medicina, por poner solo dos ejemplos. La informática ha creado por una parte instrumentos y materiales en los que puede apoyarse el juicio del editor y por otra, gracias a Internet, un nuevo medio de transmisión con unas posibilidades que el tiempo y nuestros esfuerzos científicos pondrán en sus justos límites. Todo lo demás, por más que algunos sueñen con el mecanicismo como sinónimo de cientifismo, no es más que cantos de sirenas, cantos –en la mayoría de los casos desentonados– que no invalidan, en ningún caso, ninguno de los principios teóricos ni ninguno de los resultados prácticos de la ciencia de la crítica textual que llevamos más de un s. perfeccionando³.

2. José Manuel Lucía Megías, «Editar en Internet (che quanto piace al mondo è breve sogno)», *Incipit*, XVIII (1998), pp. 1-40, pp. 1-2.
3. *Ibid.*, pp. 35-36.

¿Un canto de esperanza? ¿Cuántos de esos sueños y de esas esperanzas, veinte años después se han cumplido? ¿Hasta qué punto nuestros modos de analizar y estudiar los testimonios conservados, y de difundir nuestras lecturas críticas han estado a la altura de las expectativas con que muchos encarábamos el siglo XXI? ¿Se edita, se difunde de una manera diferente a nuestros clásicos en nuestro siglo que en los precedentes cuando las posibilidades editoriales y tecnológicas actuales nada tienen que ver con las imposiciones analógicas del siglo XIX, el momento en que Lachmann y sus seguidores idearon un determinado modelo editorial de edición crítica?

Todo cambio en el paradigma de transmisión de los textos a lo largo de nuestra cultura occidental ha conllevado un cambio en la naturaleza de los mismos: de la oralidad a la escritura –la gran revolución textual triunfante en el s. IV a. de Cristo–, del paso del rollo al códice, con las transformaciones tecnológicas que se han vivido en los últimos s.s: tecnología manuscrita, tecnología de la imprenta manual, tecnología de la imprenta industrial, tecnología de la imprenta digital... todos ellos han supuesto un cambio esencial en la creación de textos –y de ahí cambios también en las posibilidades de su edición y difusión. Y nuestra época no podía ser de otro modo. La literatura digital nada tiene que ver con la literatura analógica, y se están experimentando nuevos modelos textuales que nos sorprenderán en el futuro como ya lo están haciendo en el presente. Pero, ¿acaso estamos aprovechando estas innovaciones para crear nuevos modelos editoriales digitales más allá de la digitalización, la copia de los modelos antiguos? ¿Acaso hemos de conformarnos con meter en odres nuevos los vinos antiguos?

El triunfo del códice –primero manuscrito y luego impreso– a partir del s. VIII, supuso el triunfo de la página (o del bifolio) como unidad de lectura, de diseño de la *mise en page*, así como la posibilidad de una mayor densidad de información difundida en un mismo objeto –o un conjunto coherente de ellos–, lo que permitió el triunfo de las grandes compilaciones (históricas, épicas, religiosas, artísticas, etc. etc.). Y de ahí, al éxito del “libro unitario” manuscrito en el s. XV, donde se establece una relación directa entre la “unidad textual” y la “unidad codicológica”, que se convertirá en una de las bases textuales del éxito de la industria de la imprenta a lo largo de los ss. XVI y XVII. Y de ahí a toda una serie de estrategias editoriales y comerciales donde el “destinatario” del objeto (del códice al libro impreso) deja de ser único para convertirse en múltiple, donde las estrategias se multiplican para hacer de la lectura un acto privado y de la compra de los libros un acontecimiento público. Este proceso llegará a su máxima expresión en el s. XIX y principios del XX, cuando las librerías se conciben como “palacios de los libros”, como la famosa librería de Espasa que se abrió en la reformada Gran Vía madrileña en 1905, que se promocionaba precisamente como “Palacio del

libro”. Años después, en una perspectiva más acorde a la decadencia de nuestros tiempos, pasó a llamarse como hoy la conocemos: “Casa del libro”.

La tecnología digital, la que seguimos empeñados en denominar como “Nuevas tecnologías”, aunque llevan con nosotros más de treinta años, y de nueva tiene bien poco, se ha instalado en nuestra vida científica. Y no solo. Lo digital, con su capacidad de reunir las diferentes morfologías de la información en unos mismos códigos matemáticos que pueden ser difundidos en variados soportes, se ha convertido en una herramienta esencial –necesaria e impuesta– en nuestro día a día cotidiano y profesional. Con la tecnología digital se han roto casi todas las fronteras de las dicotomías que habían fundamentado nuestra forma de ver y relacionarnos con el mundo a lo largo del s. xx: fronteras entre lo personal y lo profesional, fronteras entre lo privado y lo público, fronteras entre lo común y lo prestigioso, fronteras entre lo científico y lo amateur, fronteras entre el conocimiento y la difusión... Y no siempre en este nuevo universo de transmisión de la información y del conocimiento, lo profesional, lo público, lo prestigioso y lo científico es lo que adquiere el mayor protagonismo.

¿La tecnología digital, con sus poderosas herramientas y sus nuevas posibilidades de crear estrategias nuevas de difusión de la información y del conocimiento, ha llegado para quedarse en nuestros estudios medievales, en la difusión de nuestros clásicos, en los cientos de textos que se escribieron y difundieron a lo largo y ancho de la Edad Media? Si tomamos como fuente de información las ponencias y comunicaciones presentadas en nuestros congresos internacionales, e incluso el hecho de que esta mesa sea la única dedicada al tema en las decenas de mesas que conforman el brillante programa de nuestro congreso en Roma, parece que la respuesta no puede ser más que negativa.

Todos (o casi todos) utilizamos las herramientas digitales en nuestras actividades científicas. Nos valemos de ellas para comunicarnos, para escribir nuestros trabajos, para acceder a fuentes documentales o para realizar análisis a partir de diferentes herramientas... Las bibliotecas digitales, los portales temáticos o las bases de datos se han convertido en una herramienta esencial en nuestras fuentes de información, de difusión de parte de nuestros resultados científicos, pero, ¿es suficiente? ¿Hemos ido más allá de la parte instrumental para llegar a plantearnos cómo podemos cambiar, cómo mejorar nuestros medios de edición textual, qué nuevas posibilidades nos ofrece la tecnología digital para hacer posible y real algunas de las máximas del neolachmannismo, tal y como lo soñó Contini, que hablaba de la edición crítica ideal como una «hipótesis de trabajo», como un «trabajo en el tiempo»?

El camino que se nos abrió hace más de veinte años fue grandioso. Pero aún no nos hemos atrevido a transitarlo. ¿O no hemos podido? Lo cierto es que hoy,

como hace veinte años, muchas de las palabras que por aquel entonces escribimos podríamos volver a hacerlo. ¿Cómo es posible que hayamos podido llegar a esta situación en que parece que el tiempo, en este mundo en continua transformación, se haya detenido?

2. EL PRINCIPIO DEL FIN: EL CANTO DE SIRENA DE GOOGLE LIBROS (2004)

A la hora de analizar las diferentes bibliotecas digitales que comenzaron a proliferar en la Red a partir de los años noventa del s. XX, y que solo unas pocas permanecen activas (o simplemente accesibles), hacía la distinción entre Bibliotecas Digitales Virtuales (aquellas que estaban más apegadas a la reproducción de los objetos que han permitido en el tiempo la difusión de los textos en el ámbito analógico: rollos, códices, libros impresos...), y las Bibliotecas Digitales Textuales (aquellas que difundían los textos, al margen de los testimonios que los habían difundido, siguiendo alguna de las diferentes metodologías ecdóticas que conocemos). Las primeras estaban más vinculadas a los centros bibliográficos como Archivos y Bibliotecas, y las segundas eran objeto de proyectos de investigación universitarios o –en muchos casos– de proyectos personales de muy penosa continuidad. En ese segundo modelo, el de las Bibliotecas Digitales Textuales, la innovación no radicaba tanto en la metodología ecdótica seguida como experimentar nuevos modelos de edición que hacía posible el ámbito digital, más allá de la página –con sus aparatos de variantes o no a pie de página–, más allá de las limitaciones de trabajar en exclusiva con una morfología de la información –la textual–, más allá de las imposiciones editoriales del uso limitado de imágenes o de extensión textual, o del uso del color o el tamaño –o tipo– de las letteras. Había llegado el momento de sacar el mayor provecho al lenguaje matemático que está detrás de esta nueva tecnología de la escritura que a la digital, que solo mantiene en la superficie una similitud con las tecnologías del pasado. Lenguajes de marcado como el XML o el TEI, por solo citar algunos de los más usados –no sin ciertas críticas– parecían abrir nuevos campos cuya exploración nos permitió, por un tiempo, en soñar con nuevos modelos editoriales, con una nueva forma de dialogar con la crítica textual en nuestros días.

Solo dos ejemplos.

En el año 1999 nace *RIALC*, *el Repertorio informatizzato dell'antica lirica catalana*⁴, dirigido por Costanzo di Girolamo. Es una de las primeras Bibliotecas Digitales Textuales, en las que se experimenta con situar tanto la información de

4. Enlace: <<http://www.rialc.unina.it/sommario.htm>> [fecha consulta: 10/07/2018].

estaban llamados a entenderse y complementarse, por más que los responsables de los centros bibliotecarios o archivísticos por aquellos años entendían que los objetos digitalizados en sus centros con fondos públicos les pertenecían y no se podían exportar a otras plataformas. Me callo las diferentes aventuras y anécdotas que todos los medievalistas que por aquel entonces –desde hace más de veinte años– trabajábamos en este campo tuvimos que sufrir. Nada que ver con la época actual.

Pero todo cambió en el año 2004, cuando Google anunció su gran proyecto textual: Google Books, que tenía la finalidad no solo de pasar todo lo que estaba “off” del mundo digital a “on”, digitalizando los fondos bibliográficos analógicos de las mayores bibliotecas de todo el mundo –comenzando por las universitarias de Estados Unidos y de Gran Bretaña–, sino que pretendía revolucionar el mundo editorial mundial, al ofrecer tanto las obras libres de derechos como las actuales –gracias a acuerdos con las editoriales– en formatos digitales. De este modo, Google Libros estaba llamado no solo a convertirse en el gran digitalizador de las obras del pasado sino en la gran librería de las del presente, siendo el vehículo de comunicación directo entre las editoriales y los lectores, dejando obsoletos los “palacios de libros”, en un evidente error de perspectiva que sí que supo –y sabe– aprovechar Amazon.

Con la perspectiva de trece años, el proyecto Google Libros tal y como se ideó ha sido un fracaso, aunque sigue siendo una fuente única para continuar haciendo del Buscador de Google el más universal y utilizado en todo el mundo, por encima de cualquiera de sus competidores. Pero este fracaso en el tiempo ha supuesto un cambio total de perspectiva en el desarrollo y la innovación de las Bibliotecas Digitales, en paralelo a los enormes cambios que hemos vivido desde el año 2004 hasta nuestros días: el triunfo de la Web 2.0 (2005) y la aparición de las tabletas, con el I-pad de Apple a la cabeza (2010). Dos cambios de muchos de los que se han completado y otros tantos que esperan para lanzarse a un mercado adecuado y una situación económica participativa.

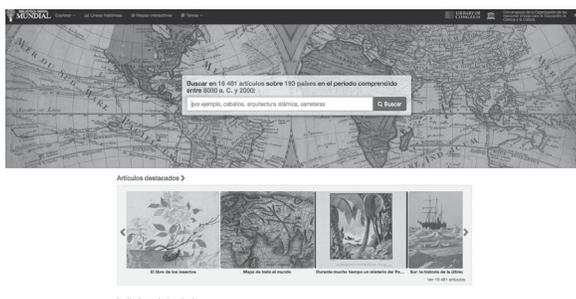
La amenaza de Google Books, y como tal fue sentida por muchas Bibliotecas Nacionales (con la de Francia a la cabeza), y por la política digital europea, ha conllevado que la mayoría de los millonarios recursos que se han puesto a disposición de los investigadores para plantear una alternativa a la del gigante Google se hayan utilizado para la digitalización de fondos y el apoyo a la creación de Bibliotecas Digitales Virtuales, dejando en un segundo plano las Bibliotecas Digitales Textuales. En una primera fase, se hizo un gran esfuerzo –del que hoy todos nos beneficiamos– para ofrecer digitalizaciones de calidad de los tesoros bibliográficos conservados en las bibliotecas y archivos, pero, en los últimos años, lo que se ha hecho es un gran esfuerzo para experimentar en la presentación de

los materiales y en las herramientas de búsqueda, para hacer accesibles los materiales a las personas interesadas en su consulta.

La *Biblioteca Digital Mundial* es un buen ejemplo de este recorrido.

Nació como idea en el año 2005, en un discurso del bibliotecario del Congreso de EE.UU. James H. Billington ante la UNESCO. La primera versión se puso en la red en abril de 2009, con material procedente de todos los miembros de la UNESCO.

En estos años, la *Biblioteca Digital Mundial*, como tantas otras bibliotecas Digitales Virtuales –como la propia Biblioteca Digital Hispánica de la Biblioteca Nacional de España–, no ha dejado de incluir materiales digitales nuevos, pero, sobre todo, no ha dejado de experimentar en la presentación de los materiales, en las diferentes opciones de búsqueda y de difusión de los resultados, siendo la Web 2.0 una de las herramientas imprescindibles en este tipo de proyectos científicos.



[4] Imagen actual de la Biblioteca Digital Mundial

Un aspecto que hace particular la Biblioteca Digital Mundial es entender cada objeto digital como un “artículo”, en que se enriquece el objeto digitalizado con información autorizada y etiquetas que lo vinculan a otros objetos/artículos del mismo portal, gracias a compartir género, época, personajes, etc. Se trata de poner las bases de una “enciclopedia” del saber a partir de los objetos creados para la difusión de la información y del conocimiento a lo largo de los siglos.



[5] Imagen del artículo «Cantigas» de la Biblioteca Digital Mundial

Un esfuerzo similar de adaptación a los nuevos tiempo, de evolución de una Biblioteca Digital, que sigue apostando por lo textual, aunque experimentando más con las presentaciones y herramientas de búsqueda y en la necesidad de adaptación tecnológico a los lenguajes más estándares en la Red, lo ha propiciado la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, desde su nacimiento en 1999, de la que no voy a dar más detalles, pues muchos de los medievalistas presentes en nuestro congreso son responsables de algunas de sus espléndidas bibliotecas de autor.



[6] Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

3. FUTURO: DE LAS *FONTES CRITICAE* A LA *DISPOSITIO TEXTUS*

La gran revolución tecnológica –y vital– que hemos vivido en los últimos treinta años comenzó con el paso de Internet a la Web, es decir, el paso de interconectar los ordenadores gracias a una serie de protocolos internacionales estandarizados, a hacer posible que se pudiera interconectar la información que estos ordenadores albergaban. De la máquina al contenido. Nuestra propia evolución humanística tiene que ir por el mismo camino: del objeto digitalizado al texto que difunde, a la información que transmite.

Es mucho lo que hemos avanzado tecnológicamente en los últimos años –y mucho más lo que seguiremos avanzando en los próximos–; es muy importante la experiencia que hemos acumulado en los últimos veinte años para no repetir los mismos errores ni lamentaciones en las mismas carencias; y sobre todo, ahora tenemos a nuestra disposición no solo la metodología ecdótica, sino también el material digitalizado de buena parte de los testimonios conservados de nuestras obras medievales, base esencial para poder plantear las “hipótesis de trabajo” de nuestro texto crítico. Nunca hemos contado con herramientas más perfeccionadas para completar la primera fase de toda edición crítica: las *fontes criticae*, así como se perfeccionan herramientas digitales que nos ayudarán en la *collatio*, tanto externa como interna de nuestros testimonios.

Pero además de las herramientas que permiten seguir profundizando en hacer accesibles muchos de estos materiales, como son las bases de datos textuales, bibliográficas o iconográficas o las bibliotecas digitales virtuales, de las que buenos ejemplos se han presentado en nuestro congreso, se hace necesario volver la vista al ámbito de la experimentación de nuevos modelos editoriales de nuestras obras medievales, que tendrán que concretarse en ediciones digitales críticas, recogidas en novedosas Bibliotecas Digitales Textuales.

Tres ámbitos de estudio están demandando en la actualidad una respuesta por parte de la comunidad científica, y solo desde los centros universitarios, con todo el apoyo de bibliotecas y archivos, puede llevarse a cabo:

1. Por un lado, la creación de plataformas de edición estandarizadas donde se pueda, de una manera sencilla y normalizada –siguiendo el modelo de la difusión de los blogs y de sus plantillas de edición–, tanto introducir nuevos textos editados como establecer relaciones entre estos y los testimonios digitalizados, las transcripciones y presentaciones críticas, la *varia lectio*, que documentan y, por supuesto, nuestra hipótesis de trabajo del texto crítico.

2. Por otro lado, se hace necesario crear estándares y modelos necesarios para convertir en una realidad uno de los principios de la crítica textual neo-lachmanniana: la edición crítica como una «edición en el tiempo», para así poder conocer e implicar dentro de nuestra edición no solo los materiales pertinentes de nuestro texto crítico (testimonios, *varia lectio*, aparatos de variantes...), sino también las conclusiones a las que han llegado los lectores y editores del pasado y aquellas otras que puedan formular los lectores y editores del futuro, así como nuestros propios cambios y replanteamientos críticos. Es importante que en la edición crítica digital se deje huella del proceso filológico para su configuración, pero también del proceso de su lectura y recepción.

3. Y por último, por solo poner en evidencia un campo nuevo, se hace necesario establecer los protocolos necesarios para que los distintos tipos de lectores puedan acceder a la información textual de sus intereses particulares en cada momento, implicando en la edición crítica digital no solo los materiales que han llevado al editor a su hipótesis de trabajo, su propio texto crítico, con todos sus aparatos de variantes y de análisis filológico, sino todas las herramientas digitales para sacarle el máximo partido a cada edición, a ampliar las fuentes de información para futuras investigaciones. Una edición que, de este modo, pasa de ser un producto único para formar parte de una Biblioteca Digital Textual, cuya naturaleza vaya más allá de la simple acumulación de objetos (analógicos o digitales) en estanterías, índices, para convertirse en una herramienta eficaz para encontrar novedosas informaciones que nos lleven a seguir avanzando en el conocimiento.

El trabajo realizado en estos últimos años para editar nuestros clásicos medievales ha sido enorme y, en muchas ocasiones, exitoso. Sin duda, debemos sentirnos muy orgullosos del camino transitado. Pero hoy, como hace veinte años, tenemos que ser optimistas y mirar con esperanza el futuro, pero solo si somos capaces de superar esta primera fase del incunable del hipertexto, donde nos hemos empeñado en no cruzar el abismo que va de las estructuras analógicas a las digitales. Ahora ha llegado el momento de dar el salto, ha llegado el momento de escuchar y de apoyar a los residentes digitales para que nos conduzcan a una nueva edad de oro de las ediciones críticas digitales de nuestros clásicos de la Edad Media.

NOTA BIBLIOGRÁFICA

- AA.VV., *La realidad de las Humanidades Digitales en España y América Latina*, monográfico de *ArtyHum, Revista de Artes y Humanidades*, 1 (2015). Enlace: <<https://www.artylum.com/descargas/monograficos/MONOGR%c3%81FICO%20HD.pdf>> [fecha consulta: 10/07/2018].
- ÁLVARO BARAIBAR, «Las Humanidades Digitales desde sus centros y periferias», *Janus: estudios sobre el S. de Oro*, 2, 2 (2014), ejemplar dedicado a: *Humanidades Digitales: una aproximación transdisciplinar*, ed. Á. Baraibar, pp. 7-15. Enlace: <<http://www.janusdigital.es/anexo.htm?id=6>> [fecha consulta: 10/07/2018].
- ELISA BORSARI, «Los albores de las Humanidades Digitales dentro del espacio de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval y su evolución», en «*En Doiro Ant'ò Porto e Gaia*». *Estudos de Literatura Medieval Ibérica*, coord. J. C. Ribeiro Miranda, Porto, Estratégias Criativas, 2017, pp. 237-253.
- ANTONIO CASTRO ROJAS, «El mapa y el territorio. Una aproximación histórico-bibliográfica a la emergencia de las Humanidades Digitales en España», *Caracteres*, 2 (2013), pp. 10-53.
- JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS, «Editar en Internet (che quanto piace al mondo è breve sogno)», *Incipit*, XVIII (1998), pp. 1-40.
- JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS, «Los nuevos filólogos del siglo XXI: la literatura medieval hispánica en la Red», en *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 al 19 de septiembre 2009)*, eds. J. M. Fradejas *et al.*, Valladolid, Universidad y Ayuntamiento de Madrid, 2010, II, pp. 1233-1254. Enlace: <http://www.ahm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas12.2/LUCIA_MEGIAS_JOSE-MANUEL.pdf> [fecha consulta: 10/07/2018].
- JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS, «Las Humanidades Digitales: una oportunidad para los hispanistas del siglo XXI», *Janus: estudios sobre el Siglo de Oro*, 2, 2

(2014), ejemplar dedicado a: *Humanidades Digitales: una aproximación transdisciplinar*, ed. Á. Baraibar, pp. 99-116. Enlace: <<http://www.janusdigital.es/anexo.htm?id=6>> [fecha consulta: 10/07/2018].

JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS, «Las humanidades digitales en el espejo de la literatura medieval: del códice al Epub», en *Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica*, coord. C. Alvar Ezquerro, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2015, pp. 95-122.

ESTEBAN ROMERO-FRÍAS - SALVADOR DEL BARRIO-GARCÍA, «Una visión de las humanidades digitales a través de sus centros», *El profesional de la información*, 23, 5 (septiembre-octubre 2014), pp. 485-492. Enlace: <https://www.researchgate.net/publication/272369445_Una_vision_de_las_humanidades_digitales_a_traves_de_sus_centros> [fecha consulta: 10/07/2018].